

Proiect - Hepatita B	Hepatitis B Projekt
„Recomandări pentru un comportament mai bun cu Hepatita B în München”	„Empfehlungen für einen besseren Umgang mit Hepatitis B in München”
Cu „Recomandările pentru un comportament mai bun cu Hepatita B” grupul de experți pentru Hepatita-B al Parlamentului European se angajează să împiedice boli cronice și cancer la ficat.	Mit den „Empfehlungen für einen besseren Umgang mit Hepatitis B“ engagiert sich die Hepatitis-B-Expertengruppe des Europäischen Parlamentes, um chronische Lebererkrankungen und Leberkrebs zu verhindern.
In „Proiectul Hepatita B” Departamentul pentru sănătate și mediu luptă împreună cu partenerii la cooperare - împotriva Hepatitei B în München:	Im „Hepatitis B-Projekt“ bekämpft das Referat für Gesundheit und Umwelt zusammen mit Kooperationspartnern Hepatitis B in München durch:
<ul style="list-style-type: none"> • Explicații la: festivități, în localități, în presă 	<ul style="list-style-type: none"> • Aufklärung auf Festen, in Gemeinden, in der Presse
<ul style="list-style-type: none"> • Persoane care caută de lucru: Informații și teste la fața locului, cum ar fi în Departamentele orașului München sau la Organizațiile pentru migranți 	<ul style="list-style-type: none"> • aufsuchende Arbeit: Information und Test vor Ort, etwa in den Referaten der Stadt München oder bei Migrantenorganisationen
<ul style="list-style-type: none"> • Intâlniri de informații pentru medici și multiplicatori 	<ul style="list-style-type: none"> • Informationsveranstaltungen für Ärztinnen, Ärzte und Multiplikatoren
Partenerii noștri de cooperare sunt:	Unsere Kooperationspartner sind:
<ul style="list-style-type: none"> • Fundația pentru sănătate Turco-Germană 	<ul style="list-style-type: none"> • Türkisch Deutsche Gesundheitsstiftung
<ul style="list-style-type: none"> • Donna Mobile 	<ul style="list-style-type: none"> • Donna Mobile
<ul style="list-style-type: none"> • Consiliu pentru străini al LH – Capitalei de Land München 	<ul style="list-style-type: none"> • Ausländerbeirat der LH München
<ul style="list-style-type: none"> • Sediul de specialitate Migrație și Sănătate de la RGU 	<ul style="list-style-type: none"> • Fachstelle Migration und Gesundheit des RGU
<ul style="list-style-type: none"> • Instituția de imunizare RGU 	<ul style="list-style-type: none"> • Impfwesen des RGU
<ul style="list-style-type: none"> • Biroul celui de al 3lea Primar 	<ul style="list-style-type: none"> • Büro des 3. Bürgermeisters

<ul style="list-style-type: none"> • DI. Prof. Dr. Zchoval, Clinica medicală și Policlinica II LMU 	<ul style="list-style-type: none"> • Herr Prof. Dr. Zchoval, Medizinische Klinik und Poliklinik II der LMU
<p>•Inițiativa este deschisă în continuare și altor parteneri de cooperare.</p>	<p>•Die Initiative steht für weitere Kooperationspartner offen.</p>
<p>Informații la: www.muenchen.de/infektionen</p>	<p>Informationen unter: www.muenchen.de/infektionen</p>
<p>Sediul ajutorului consultativ pentru infecții care se transmit pe cale sexuală – inclusiv SIDA Bayerstr. 28 a 80335 München</p>	<p>Beratungsstelle für sexuell übertragbare Infektionen einschließlich AIDS Bayerstr. 28 a 80335 München</p>
<p>Ajutor consultativ pentru teste: Luni, Miercuri, Joi la orele 8:00 – 11:00 Marți 14:00 – 18:00 Joi 14:00 – 15:00 și conform programării</p>	<p>Testberatung Montag, Mittwoch, Donnerstag 8.00 – 11.00 Dienstag 14.00 – 18.00 Donnerstag 14.00 – 15.00 und nach Vereinbarung</p>
<p>Serviciul ambulant pentru infecții care se transmit pe cale sexuală: Miercuri 13:00 – 15:00 și după caz în timpul ajutorului consultativ pentru teste ca și conform programării</p>	<p>Ambulanz für sexuell übertragbare Infektionen: Mittwoch 13.00 – 15.00 und ggf. während der Testberatung sowie nach Vereinbarung</p>
<p>Ajutor consultative telefonic: Tel.: 089 / 233 – 233 33 De luni până vineri de la 08:00 la 12:00 și de luni până joi de la 14:00 la 15:00</p>	<p>Telefonische Beratung: Tel.: 089 / 233 – 233 33 Montag bis Freitag von 8 bis 12 Uhr und Montag bis Donnerstag von 14 bis 15 Uhr</p>
<p>http://www.muenchen.de/aidsberatung E-Mail: aids-sti-beratung.rgu@muenchen.de</p>	<p>http://www.muenchen.de/aidsberatung E-Mail: aids-sti-beratung.rgu@muenchen.de</p>

<p>Mijloace de transport:</p> <p>Tramvai S-Bahn: S 1 până la S 8, stațiile Hauptbahnhof und Hackerbrücke</p> <p>Metrou U-Bahn: U 1/2, U 4/5, Stația Hauptbahnhof</p> <p>Tramvai: Linia 18 und 19 stația Hermann-Lingg-Straße</p> <p>Autobuz: Linia 58, Stația Holzkirchner Bahnhof</p>	<p>Verkehrsanbindung</p> <p>S-Bahn: S 1 bis S 8, Haltestellen Hauptbahnhof und Hackerbrücke</p> <p>U-Bahn: U 1/2, U 4/5, Haltestelle Hauptbahnhof</p> <p>Straßenbahn: Linien 18 und 19 Haltestelle Hermann-Lingg-Straße</p> <p>Bus: Linie 58, Haltestelle Holzkirchner Bahnhof</p>
<p>Cel mai bine - testarea se face anonim și gratuit :</p>	<p>Am besten</p> <p>anonym und</p> <p>kostenlos testen:</p>
<p>Informații</p>	<p>Informationen</p>
<p>Ajutor consultativ</p>	<p>Beratung</p>
<p>Test</p> <p>la</p>	<p>Test</p> <p>in der</p>
<p>Sediul ajutorului consultativ pentru boli / infecții care se transmit pe cale sexuală – inclusiv SIDA</p>	<p>Beratungstelle für sexuell übertragbare Infektionen einschließlich AIDS</p>
<p>Ce este Hepatita B?</p>	<p>Was ist Hepatitis B?</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Hepatita B o inflamație a ficatului produsă de un virus, este o boală contagioasă / molipsitoare. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hepatitis B ist eine durch Viren hervorgerufene Entzündung der Leber, die ansteckend ist.
<ul style="list-style-type: none"> • Oricine poate avea Hepatita B, dar nu oricine o observă că o are. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hepatitis B kann jeden treffen; aber nicht jeder merkt es.

<ul style="list-style-type: none"> • In țările cu o mare răspândire a Hepatitei B (mai ales în sudul și estul Europei, al Asiei de sud-est, și al Africii) infecția se transmite cel mai des de la mamele infectate la copiii nou născuți sau de la copil la copil. 	<ul style="list-style-type: none"> • In Ländern mit starker Verbreitung von Hepatitis B (vor allem Süd- und Osteuropa, Südostasien, Afrika) wird die Infektion meistens von infizierten Müttern auf das Neugeborene oder von Kind zu Kind übertragen.
<ul style="list-style-type: none"> • In Germania Hepatita B se transmite cel mai des prin contact sexual ne protejat, dar și prin alte contacte cu mucoase și sânge. 	<ul style="list-style-type: none"> • In Deutschland wird Hepatitis B am häufigsten durch ungeschützten Geschlechtsverkehr übertragen, aber auch durch andere Schleimhaut- und Blutkontakte.
<p>•Infectarea ficatului cu virusul Hepatitei B deseori rămâne neobservată; perfidia constă în aceea că după mai mulți ani, fără tratament pentru Hepatita B se poate ajunge la urmări grave ca ciroză și cancer la ficat și chiar la moarte.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Infektion der Leber mit dem Hepatitis B- Virus bleibt häufig unbemerkt; das Tückische ist: ohne Behandlung kann Hepatitis B nach vielen Jahren schwerwiegende Folgen wie Leberzirrhose und Leberkrebs haben und auch zum Tode führen.
<ul style="list-style-type: none"> • Hepatita B este peste tot în lume afecțiunea cea mai contagioasă după tabac. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hepatitis B ist weltweit der größte Krebserreger nach Tabak.
<ul style="list-style-type: none"> • Hepatita B este de o sută de ori mai contagioasă decât HIV. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hepatitis B ist hundert Mal ansteckender als HIV.
<p>In Germania sunt cam 500.000 de persoane infectate cronic cu Hepatita B, majoritatea fără să o știe.</p>	<p>Etwa 500.000 Menschen sind in Deutschland chronisch mit Hepatitis B infiziert, die meisten davon ohne es zu wissen.</p>
<p>Cine este supus cel mai mult unei asemenea risc?</p>	<p>Wer ist besonders gefährdet?</p>
<p>Oricine, care nu a fost vaccinat contra Hepatitei B, se poate molipsi cu această boală. Dar există Grupe de risc speciale:</p>	<p>Jeder, der nicht gegen Hepatitis B geimpft ist, kann sich mit der Krankheit anstecken. Aber es gibt besondere Risikogruppen:</p>
<ul style="list-style-type: none"> •Persoanele cu parteneri sexuali schimbați des 	<ul style="list-style-type: none"> • Menschen mit häufig wechselnden Sexualpartnern
<ul style="list-style-type: none"> •Persoanele originare din țări unde acest virus este deosebit de răspândit 	<ul style="list-style-type: none"> • Menschen aus Ländern, in denen das Virus stark

(mai ales din Europa de sud și de est, Asia de sud-est, Africa)	verbreitet ist (vor allem Süd- und Osteuropa, Südostasien, Afrika)
•Membrii de familie sau angajații în casă respectiv partenerii sexuali ai celor infectați cu HBV (părinți, frați și surori, parteneri /partenere)	• Familien- oder Haushaltsangehörige bzw. Sexualpartner HBV-Infizierter (Eltern, Geschwister, Partner)
•Noii născuți, a căror mame sunt infectate	• Neugeborene, deren Mütter infiziert sind
•Personalul medical	• medizinisches Personal
•Pacienți i/Pacientele la dializă	• Dialysepatienten
•Obiectele utilizate activ sau deja utilizate la drogarea intravenoasă	• Aktive und ehemalige Gebraucher von intravenösen Drogen
Dacă presupuneți că aparțineți unei grupe de risc sau dacă nu sunteți lămurit/ă despre riscul dumneavoastră prezent, întrebați-ne!	Wenn Sie vermuten, zu einer der Risikogruppen zu gehören oder sich über Ihr derzeitiges Risiko nicht im Klaren sind, fragen Sie uns!
Un ajutor consultativ referitor la risc și un test pot să vă dea certitudine.	Eine Risikoberatung und ein Test können Gewissheit geben.
Cel mai bine : testul gratuit!	Am besten kostenlos testen!
După un ajutor consultativ personal anonim și gratuit cu un test de sânge specific la sediul ajutorului consultativ pentru infecții care se transmit pe cale sexuală – inclusiv SIDA.	Nach einer persönlichen Beratung anonym und kostenlos mit einem spezifischen Bluttest in der Beratungsstelle für sexuell übertragbare Infektionen einschließlich AIDS.
Cum mă pot apăra?	Wie kann ich mich schützen?
• Informați-vă – despre factorii de risc, îmbolnăvire și posibilități, vă acordăm sprijin cu plăcere!	• Infomieren Sie sich - über Risikofaktoren, Erkrankung und Möglichkeiten, wir beraten Sie gerne!
• Cel mai bine faceți testul gratuit! – un test de Hepatită B este rapid și simplu. Cui îi este teamă, că ar fi infectat sau că ar aparține unei grupe de risc, ar trebui să se lase imediat consultat.	• Am besten kostenlos testen – ein Test auf Hepatitis B ist schnell und einfach. Wer befürchtet, infiziert zu sein oder zu einer Risikogruppe gehört, sollte sich umgehend untersuchen lassen.
•Contact sexual protejat numai cu prezervative .	• Geschützter Geschlechtsverkehr mit

	Kondomen.
•Cine folosește droguri trebuie întotdeauna să folosească doar siringa proprie.	• Drogengebraucher sollten immer eigene Spritzenbestecke verwenden.
• Vaccinarea – contra Hepatitei B există un vaccin, care poate împiedica infecția.	• Impfung – gegen Hepatitis B gibt es eine Impfung, die die Infektion verhindern kann.
•Cine trebuie să fie vaccinat: toți copiii, persoanele de contact, grupele de risc, pacienți înaintea operațiilor mari persoanele cu boli de ficat cronice și persoane cu HIV pozitiv.	• Geimpft werden sollen: alle Kinder, Kontaktpersonen, Risikogruppen, Patienten vor großen Operationen, mit chronischen Lebererkrankungen und HIV-positiven Personen.
•Este importantă și vaccinarea persoanelor din țări unde este o răspândire largă de hepatită B.	• Wichtig ist die Impfung auch für Menschen aus Ländern mit starker Verbreitung der Hepatitis B.
• Lăsați-vă tratat – terapia Hepatitei B are în multe cazuri succes.	• Lassen Sie sich behandeln – die Therapie der Hepatitis B ist in vielen Fällen erfolgreich.